



Ramón Méndez Quiñones

# Los jíbaros progresistas

2003 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

Ramón Méndez Quiñones

## Los jíbaros progresistas

PERSONAJES:

SIÑA CHEPA, esposa de  
SIÑO CLETO, padre de  
JUANIYA.

ANTÓN, su enamorado  
Jíbaros.  
Jíbaros.

La escena representa una casa de campo de un estanciero acomodado en las cercanías de Agudilla, en 1882.

Muebles adecuados: sillas de cuero, banquillos de madera, una mesa con avíos de planchar, otra, sobre la cual habrá platillos, tazas, un jarro y muñecos de barro; una hamaca de cuerdas, una barandilla con quesos, un armarito de pino, banastas, aparejos, un machete y algunas mazorcas de maíz colgadas en varas del techo.

Escena I

SIÑA CHEPA, JUANIYA y SIÑO CLETO.

(Al levantarse el telón aparece SIÑA CHEPA en la hamaca con un jumaso en la boca e hilando; JUANIYA plancha.)

JUANIYA (Entonando al compás del planchado la siguiente copla.)

Ahí te va mi corasón  
amarrao como juey  
con cabuyas e maguey  
chiyando como un lichón.

(Al terminar, aparece SIÑO CLETO por la puerta del foro con una frisa, una almohada y un fute; los dos primeros versos los dice desde adentro, y al oírlo abandonan ellas sus quehaceres y van a buscarlo.)

CLETO ¡Oiganme Chepa, Juaniya! 5  
¡Vénganse corriendo acá  
y ascuchen la nobeá  
que he sabío en la Aguaíya!

CHEPA Pues dislo pronto, rigión  
que ya tengo un jolmigueo 10  
y sabel lo que es eseo;  
¡jabla pues sin delasión!

JUANIYA Dígame, papa, ¿y qué es eso  
que lo beo como unas pascuas?  
¡Y yo, ya astoy jecha ascuas! 15

CLETO Pues ascuchen que ya empieso.  
¡Disen que ba a bel en Ponse  
unas fiestas de rabito!

JUANIYA ¡Ay yéberne papaíto!

CLETO Te voy a yebal pa entonse. 20

CHEPA ¿Ya estás imbentando biaje?  
¡No bas, no me da la gana  
(A JUANIYA.)

No hay cualtos

JUANIYA La puelca cana  
la vendo y me jago un traje.

CLETO (A SIÑA CHEPA.)

Déjate de bobería 25  
que yo la boy a yebal.

CHEPA ¡Siempe ties tú que sacal  
arguna arcagüetería!

JUANIYA ¿Y si la puelca no arcansa  
pa poel jaselme er bestío? 30

CHEPA Coge er cuchinato mío  
que ya le arrastra la pansa  
y pue balel quinse pesos...

JUANIYA Con eso me sobra, ma.

CLETO Si no, se raspa la lama 35  
que tienen aquellos quesos,  
(Señala los que habrá en la barandilla.)

los mandamos a bendel,  
con la plata que den  
jases en un santiamén  
la ropa que hay que jasel. 40

CHEPA (A SIÑO CLETO.)

Ya sabes. Si a Ponse bas  
en compañía de esa endina,  
que un traje de morselina  
y un pañuelo de madrás  
tienes que trajelme a mí 45  
cuando güerbas de po ayá.  
¡Si no me lo traes, no bas!

CLETO Yo te prometo que sí.

CHEPA ¿Y qué isen pol la Aguaíya?

CLETO ¡Que ba to er mundo a la fiesta! 50

CHEPA ¿Y qué diablo e fiesta es ésta  
que to er mundo se la guiya?

CLETO Disen que no ha queao casa  
que no se jaya arquilá  
y que estará la siudá 55  
alumbrá como una brasa;  
que han yegao seis mil faroles  
en un bapol alemán  
que cuando ensendíos están  
alumbran como unos soles; 60  
que aquér que de barro jaga  
la mejol oya o casuela,  
la miran bien, y si cuela  
le dan una güena paga;  
que a la mejol yunta e toro 65  
y e leche a la mejol baca,  
le regalan una placa  
no sé si de plata u oro;  
que er que yebe un animal  
que galuche como un rayo 70  
y gane a tos los cabayos  
le dan siento de a rajal.  
También a los trobaores  
le tienen un guapo pico  
pa el que jaga a Puelto Rico 75

las décimas más mijores.

El que tomó más afán  
pa la feria realisal  
es un señol Mayoral  
que creo que lo llaman Juan 80

CHEPA ¿Y a qué viene toíto eso?  
¡Yo lo quisiera saber!

CLETO Boy a disilte mujel,  
disen que eso es Progreso.

CHEPA ¿La caye que ba ar Pepino 85  
y que comiensa en la plasa  
aonde se jaya la casa  
que le ñamen er Casino?

CLETO No mujel; yo soy un bruto  
y no me pueo desplical, 90  
pero te voy a yebal  
a casa de siño Fruto  
que como maestro de escuela  
debe saber lo ques eso  
y lo que tiene er Progreso 95  
que bel, con jasel casuela.  
(Recordando.)

¡Caramba se me orbiaba  
que he dejao en la meseta  
a la potranca careta  
y un bacalao y unas jaba, 100  
que si los güele «Leal»  
le echa er guante de repente  
y en cuanto le atraque er diente  
nos queamos sin senal!

(Vase.)

## Escena II

SIÑA CHEPA y JUANIYA.

CHEPA Te pegaste como lapa 105  
en cuanto Cleto jabló.  
Si no doy premisio yo  
no te bale er de tu papa.  
Y dime, ¿no te da pena  
de ejalme sola en la casa? 110  
Esto siempre a uno le pasa  
pol sel demasiao güena.

JUANIYA ¡Ay, mama, si no me eja  
dil a esa fiesta de Ponse  
no sé lo que jaga entonse! 115  
Yo soy mosa y usté es bieja;  
usté a díó jasta la biya,  
y yo dende que nasí  
nunca e salió de aquí  
más que pa dil a Aguaíya; 120  
y mire... cuenta cabar,  
tres beses, que no son tantas,  
dos en la semana santa,  
pa bel otra al Generar;  
cuando er Obispo yegó 125  
usté no me dejó dil  
y eso que mi tío ño Gil  
bien con usté se empeñó.

CHEPA ¡Debita las tentaciones  
si en eyas no quies cael! 130  
que anda suerto Lusifel  
detrás e las prosisiones.  
Rompen las cruses la malcha  
y detrás e los sordaos  
los hombres emburujaos 135  
con las biejas y muchachas,

y ayí er rosario resando  
con muy grande debosión  
los amores con Antón  
sacaste sin saber cuándo, 140  
y como yo te conejo  
y no me la pues pegal...  
y es fásir jasel dental  
pol to esas cosas ar biejo,  
no he quería dejalte dil 145  
muy amenú a la Aguaíya,  
polque hay ayí una pandiya  
de la cuar hay que juyil;  
mucho moso repunante  
y tos arrancaos de cuajo, 150  
andando de arriba abajo  
pa echayes a ustés er guante,  
desiyes mil picaldías  
que las jíbaras no entienden  
y pol gusto las ofenden 155  
con sus simbelgüenserías.  
Pa la benía er Generar  
un bistío de sordao  
cuando pasó por tu lao  
que quiso jasta peyiscal, 160  
que si está tu papa elante  
se pone en un grande apuro  
polque le rompe de juro  
la chola a aquer repunante.

JUANIYA Yo le hubiera dao er ejemplo. 165  
Si me hubiera peyiscao  
le biro er pescueso e un lao  
de un gasnatón como un templo;  
y si de mi sel me saca,  
manque soy de buena pasta, 170  
hay que buscaye «la casta  
a la mujel y a la baca».  
Pero usté como está bieja  
y quién sabe lo que ha sío...  
que soy güena echa en orbío 175  
y nunca sola me eja.

CHEPA (Incomodada.)

¿Sabes que estás parejera?



Boy a dalte un gasnatón...

Escena III

SIÑA CHEPA, JUANIYA y SIÑO CLETO.

CLETO (Entrando por el foro con un bacalao y un papel.)

Pol la berea biene Antón.  
(A JUANIYA.)

Aspéralo en la escalera 180  
y disle que aquí no sube,  
sin que te jaga promesa  
de dil a la fiesta ésa  
manque sea pol las nube.

(Vase JUANIYA.)

Escena IV

SIÑO CLETO y SIÑA CHEPA.

CLETO (Dándole un papel.)

Ponte ensima de la cama 185  
pa que Antonio puea leel,  
ese canto de papel  
que isen que es el programa.

CHEPA (Con el papel en la mano y mirando a SIÑO CLETO de arriba abajo.)

¡Tú te orbías que eres biejo  
y no te miras la facha! 190  
¡Sonsacando a la muchacha  
en bes de daye consejos!

CLETO Pero ben acá mujel,  
si semos biejos los dos...  
¿quies tú que deboto a Dios 195  
esté jecho un Lusifel?  
¿Quieres que grite y pateo  
sin sabel pa qué rasón,  
y que delante de Antón  
pol las orejas me apee? 200  
¿Dime, Juaniya no es güena?

CHEPA ¡Es güena a calta cabal!

CLETO ¿No es biltudosa y folmal?

CHEPA ¡Como ques mi jija la nena!  
¡Pero manque no lo juera, 205  
tenía que seslo de juro,  
polque a fueyte y a conjuro  
el sel güena la jisiera!

CLETO Ya sé que tú eres atrós  
y tienes pasensia poca, 210  
pero cáyate la boca  
te lo suplico pol Dios,  
que si empiesas a jablal,  
jablas más que una cotorra.

CHEPA ¡Mira, lálgate a la porra, 215

tamos jablando folmal!

CLETO Si no quieres que eya baya,  
dislo y toíto se acabó,  
y solo me diré yo  
pol Lares o pol la playa. 220

CHEPA Güeno, yébala si bas;  
pero creo es juelte cosa  
que paonde baya la mosa  
se ajote er moso etrás.

CLETO ¿Qué tiene e particular 225  
yendo yo que soy su pae?  
¿Crees tú acaso que su mae  
la puea más mijol gualdal?  
¿Acaso soy yo abobao  
pa ejálmela pegal?... 230  
Si se yega a alborotal  
lo espacho y al otro lao;  
y manque no juera güeno  
y un muchacho tan mirao,  
si se me ajuma er pescao 235  
yo pol gayina no peco  
y sé sel... lo que hay que sel  
y arreglayos a los dos,  
y... no jables más, juro a Dios,  
que eso no pue suseel. 240

CHEPA No es que disil yo quisiera  
que eya sea capás de na;  
sé que bien se poltará  
polque eya no es chiripera  
pero ábrete el ojo mucho 245  
y anda siempre espabilao,  
que jasta que no estén casao...  
Los hombres son abechucho  
que jasen las der demonio  
sin sabel cómo ni cuándo; 250  
y ya sabes lo e Nando  
(Maliciosa.)

con la jija e siño Antonio.

CLETO Nando se busló er compae  
polque fartaba er respeto  
y polque no era sujeto 255  
y no era Cleto su pae.

CHEPA (Dudosa.)

Dimpués der gorpe estar dao  
no hay naide que lo desquite...

CLETO (Enfadado.)

No me jagas que me enrite.  
¿Te gusta belme enfadao? 260

CHEPA Líbreme Dios e tar cosa;  
pero no me orbío yo  
lo que contigo pasó  
cuando toavía era yo mosa.

Sabes que me echastes mano 265  
jablando en la gualdarraya  
y que si no está la maya  
y bes benil a tío Tano...

Dios sabe lo que pasara;  
y estabas amonestao... 270

CLETO Mira, ya hemos acabao:  
no me eches aqueyo en cara.  
(Asómase a la ventana y llama a JUANIYA.)

Súbanse Juana y Antón.  
¡Están ebajo el sereso!

CHEPA Ñámalo, y que der Progreso 275  
nos jaga la esplicación.

CLETO (Gritando desde la ventana.)

Antón, mira, ben acá.

ANTÓN (Dentro.)

¿Es disil que ya pueo entral?

CLETO Nos tienes que desplical  
una cosa atrabesá. 280  
(A JUANIYA.)

Tú múate la nobiya  
y saca la cuchinata  
pa que se coma esas mata  
de bleros y de escobiya.

Escena V

SIÑA CHEPA, SIÑO CLETO y ANTÓN.

ANTÓN Güenas talde siña Chepa. 285  
¿Pa qué me quiere ño Cleto?

CLETO Que nos saque deste aprieto  
o dis lo que desto sepa.  
(Le da el programa que dejó SIÑA CHEPA en la mesa.)

ANTÓN (Coge el papel.)

Este programa es de Ponse  
que jabla sobre la feria. 290

CLETO Pues güeno, dentra en materia  
y lee lo que ise antonse.

ANTÓN Boy de cuatro bolichasos  
a jaselme comprendel.  
(Lee.)

CLETO (Aparte a SIÑA CHEPA.)

¡No te lo disía, mujel, 295  
que éste es un muchacho ar maso!  
(SIÑA CHEPA hace una mueca de duda.)

ANTÓN Abisan a to er que quiera  
manden cuanto güeno tenga  
y a mandayo se apreenga  
desplicando la manera. 300  
Que Ponse quiere prebal  
jasiendo la feria esa  
que cuando jase cabeza  
es que la pue lebantal.  
Y que hay mucha gente en Ponse 305  
muy amigos der Progreso  
y si pudiera sel eso  
sus nombres pusiera en bronse.  
La Aguaíya entusiasma,  
manda una porsión de cosas; 310  
argunas son primorasas;  
tará bien representá.  
Canales manda maera,  
y durses Juana Gayá;  
unas dansas Carbaná; 315  
Francisco Antonio un sombrero,  
y e bastones un numero  
Figueras ejuro ará.  
Sebastián er boticario  
mandará bino de china, 320  
don Imilio asúcal fina,  
Marín su jaco er «Canario».  
Peña disen que un armario  
jecho de aseйтиo y maga  
y otros muebles más que jaga 325  
y tenga acabao pa entonse.  
En fin, ban a dil pa Ponse

de la Aguaíya una plaga.  
Aseite de jiguereta  
manda don Pedro Rubira, 330  
siño Alejo sera en tira,  
Irene durse en cajeta,  
Juan Anger una reseta  
con la que mata la changa  
y acaba con esa manga 335  
que estrosa tos los sembraos,  
y esto es lo mejol pensao,  
pues si aseltó es una ganga.

CLETO Güeno, ya queo enterao  
de lo que ban a mandal, 340  
pero quiero aberigual,  
polque soy muy atreguao  
y pa eso, Antón, te he llarnao,  
pues me siento con cosquiya  
polque ascuché en Aguaíya 345  
llamal a Ponse er Progreso,  
y como no sé qués eso,  
m'a causao marabiya.

ANTÓN Er Progreso, siño Cleto,  
es too lo que ba palante, 350  
y el orbío e lo endenante  
y er no quealse uno quieto;  
es bel lo que nos combiene  
y no ejalse enjaquimal  
y jablaye ar General 355  
clarito, cuando aquí biene;  
e isiye: Sepa señol  
(sin mieo denguno y sin pena),  
esta cosa es mala o güena,  
ésta es mijol o piol. 360  
Es jasel dil a la escuela  
los chiquitos y los grandes  
y no ejal que se nos mande  
con er Bando e la Pesuela,  
ques güeno pa mandal monos 365  
o arguna tierra de brutos,  
pues sigún dise don Frutos  
«ya ejamós e sel colonos;  
que Puelto-Rico es España»,  
y aquí lo mesmo que ayá 370

solo una ley haberá  
pues semos de iguar calaña:  
jasel respetal la Ley  
dende el úrtimo ar arcardel  
y ar que no trabaja e barde 375  
y quie jaltalse e mamey,  
que cumpla y que cumplil jaga  
lo que nos mandan las leyes  
y prebal no semos güeyes  
que sejan si se le amaga. 380

Si es don Juan hombre de peso  
y quiere una cosa injusta,  
si no es güena y nos disgusta  
no ascuchaslo; eso es Progreso.

Si bienen las delesiones 385  
y nos combiene don Justo  
y nos quieren dal un susto  
sin desplical las rasones,  
no acobaldalse pol eso;  
bote usté si es deletol 390  
pol aquér que sea mejol;  
eso, ño Cleto, es Progreso.

Que er Progreso es como un río,  
y los pueblos las piraguas  
que nabegan en sus aguas 395  
toas en er mesmo sentío;  
es desil toas pa la mal  
y en la mesma direción  
pues la sebilisación  
es lo que ban a buscal. 400

Argunas yegan primero,  
poco a poco las emás,  
más alante o más atrás,  
más espasio o más ligero;  
toítas tienen que yegal 405  
manque sea solamente  
empujás por la corriente  
que naide la pue paral.

Arguna bes la creciente  
folma de fango un barsero 410  
que hay que esbaratal ligero  
pa que siga la corriente.

Con juelsa boga pa eso  
Ponse, ques siempre el primero  
estruyendo los barsero 415  
conque tronpiesa er Progreso.

Y to aquer que tenga seso



debe seguirle la pista,  
¡pues no hay na que se resista  
a la malcha der Progreso! 420

CLETO ¿Antonse Progreso es  
caminal pol güen camino  
y no peldel nunca er tino  
y sel reto como un Jues?...

Pues Antón, queo enterao 425  
de lo que ñaman Progreso;  
se me ebanaban los seso  
y nunca hubiera aseltao.

CHEPA También querel mejoral  
la caliá e los quesos 430  
me parece ques Progreso;  
los boy mejol a amasal,  
y si uno pueo fabrical  
a mi gusto, y sale lindo,  
se lo mando a...

ANTÓN Ño Ermelindo 435  
apeyidao Salasal.

CHEPA Eso es, y ustés se lo yeban  
bien engüelto en la banasta,  
sin que se jaga una plasta,  
y en la mano se lo entregan 440  
y le isen, «que yo, ña Chepa,  
la mujel de Cleto Brito,  
le mando ese regalito  
pa que jaga unas arepa».

(Vase.)

Escena VI

SIÑO CLETO, ANTÓN y JUANIYA.

CLETO Pues yo de muy buena gana 445  
polque estoy entusiasmao,  
argo hubiera regalao;  
pero ¿a quién?

ANTÓN ¡A don Meana!

CLETO ¿Qué le porré regalal?  
¡A mí, to me paese poco! 450

ANTÓN De su agüelo la espá e coco;  
don Meana es melital.

CLETO ¡Hombre, me parece bien!  
Boy a daye un poco e lija.

(A JUANIYA que entra a la sazón por el foro.)

¿Aónde está la espá, mi jija? 455

JUAMA ¿Se acuelda aquer comején  
que se jiso en la cumblera?  
Cuando a mataslo subió  
en la lata la enganchó  
pa que naide la cojiera. 460

CLETO Pues la tengo que buscal  
pa bel si le quito er mojo.

(Vase.)

Escena VII

ANTÓN y JUANIYA.

JUANIYA ¡Tiene papa unos antojos!...  
¿Pa qué la quedrá limpial?

ANTÓN Piensa un regalo jasel. 465

JUANIYA ¿Con ese trastajo biejo?

ANTÓN Yo jui quien le di er consejo.

JUANIYA ¿Tú juiste?

ANTÓN Pues ¿qué hay, mujel,  
que te estrañe der regalo?  
¡Sigún a quien se le dé!; 470  
un bastón se le da a un jue  
que un jue es hombre de palo,  
pero si es pa un melitar  
como lo es don Meana,  
¿no te parece a ti Juana 475  
que se le pue la espá dal?

JUANIYA ¡Si juera nueva esa espá  
antonse sería otra cosa!

ANTÓN Pues pol bieja y pol mojosa  
er mérito en eya está. 480

Esa espá, quiere disil  
que tos los pueltorriqueños  
prebamos con grande empeño  
que no supimos juyil  
cuando quiso en esta tierra 485  
metélsenos el inglés,  
y dimpués el holandés  
a declararnos la guerra;  
que aqueyos guapos ulbanos  
no ejaron drental al Morro 490  
a los ingleses cachorros  
con las lansas en las manos.

Y en Fajardo, en Madiagüez,  
en la Aguaíya y Camuy  
ni un jíbaro dijo ¡uy! 495  
cuando vieron al inglés.

Que bajando de los cerros  
más altos de Puelto Rico  
les dieron en los josicos  
y juyeron como perros. 500

Que los jijos de esta tierra  
cuando se han necesitao  
han sabío del sordao  
cuando ha abío en ella guerra.

También cuando los llamaron 505  
pa dil a Santo Domingo  
ni uno solo dio un respingo  
y la mal atrabesaron,  
y jisieron pol España  
los chenchos o melicianos 510  
iguar que los beteros  
en aqueya tierra estraña.

Y no jue la primer bes  
que jueron los melicianos  
a ber los dominicanos: 515  
cuando la guerra er francés  
mucho jíbaro sordao  
defendiendo su nación,  
se jayó en aquella asión  
y bataya e Palo Incao. 520

Pero ya me entusiasmba  
jablando de mis paisanos.

JUANIYA Jases bien, tamos ufanos,

pero como to se acaba  
naide se acuela de aqueyo 525  
y to se ha echao ar orbío;  
la que peldió a su marío  
como jue Mariana Teya,  
ésa lo arricoldará  
y no se orbiará de fijo 530  
como la maire que al jijo  
también peldió por ayá.

ANTÓN Cuando la guerra del moro  
nos supimos poltal bien:  
y se recojió también 535  
un gran puñao de oro;  
y dimpués ño Balentín  
dirá que semos mambises  
y asomamos las narises...  
Pero demos a esto fin 540  
y jablemos de tu biaje.  
¿Ya no se opone tu mae,  
y sonsacaste a tu pae  
pa que le quite er coraje?

JUANIYA Primero dijo que sí 545  
y me ofresció un cuchinato;  
pero luego ar cabo er rato  
taba más braba que ají  
y me ñamó parejera  
y me ofresció un gasnatón; 550  
pero no jue e corasón;  
jadrá lo que yo quisiera.

ANTÓN ¿Y qué piensas tú jasel  
dimpués de oyil tal selmón  
y ofreselte un gasnatón? 555

JUANIYA ¡Na, que boy; lo bas a bel!  
Papa quiere que yo baya;  
lo de mama es boca to  
y yo boy de cuarquier mo.  
Berá si mama se caya. 560  
Cuando baya pa ya drento  
con papa boy a jablar

pa dil a casa e Clascal,  
y dise que sí ar momento.

Compro un sombrero, tres trajes 565  
de poplin y granaína,  
dos bandas e sea fina  
y canutiyos de encages;  
a casa e Pina me boy  
que me coja la medía 570  
y en cuatro o en cinco días  
pa er biaje prepará estoy.

ANTÓN También yo tengo que dil  
a compralme un flus de paño  
pa que me lo jaga Ñaño 575  
y otros flus de casimil.

Mira, y con esta calol  
que jase pol esta tierra  
¡no podremos dil pol tierra!

JUANIYA Pues diremos en bapol. 580

ANTÓN Hay que jablar con ño Cleto  
pa conbenil en er biaje,  
pues pol tierra ese equipaje  
yebaslo, es un gran aprieto.

Y dime Juana, ¿toavía 585  
no has jablao con tu pae  
lo mesmo que con tu mae  
de casalnos argún día?

JUANIYA ¡Cómo no!, ya eso es sabío;  
y en cuanto cumpla los beinte 590  
m'a disío papa que cuente  
que me caso de siguío.

Esto es compremisio jecho.

ANTÓN Te juro Juaniya mía  
que te quiero más ca día. 595  
En Ponse yo me aprobecho  
de que ayí estamos tos juntos  
y jablamos der asunto.  
Al biejo me boy erecho

en plática er casamiento 600  
y es fásir puea conseguil  
que dimpués de ayí benil  
nos casemos ar momento.

JUANIYA Güeno, la cuestión es dil  
a esa fiesta, sin remedio, 605  
y ayí buscamos er medio  
de poerlo conseguil.

Ya der biejo las pisás  
ascucho en er aposento,  
y como bendrá contento, 610  
pues ha conseguío la espá,  
sin dejaslo rasoyal  
le jablamos del bapol,  
pues er biaje así es mejol  
y no se porrá negal. 615

#### Escena VIII

ANTÓN, JUANIYA y siño CLETO.

CLETO (Saliendo.)

Con una mano de lija  
y embarrá de aseite un poco  
he puesto la espá e coco  
que no la conoses, jija.

JUANIYA Dígame papa, y er biaje 620  
¿es pol tierra o es pol mal?  
Tenemos que calculal  
cómo es que ba ese equipaje.

ANTÓN Er camino lalgo es;

las bestias han de sel cuatro. 625  
Yo pienso que es más barato  
y calculelo dimpués  
    que es mejol dilse por mal  
que er biaje jasel pol tierra:  
con este calol tan perra 630  
nos bamos a achicharral.

JUANIYA   Habiendo tanto bapol  
que cuesta tan poca cosa,  
no quedrá usté que una mosa  
yegue ayí prieta der sor. 635

CLETO   Y tienen ustés razón  
pero hay que jablal con Chepa,  
pues yo quiero que lo sepa  
y no ponga oposesión.  
    Bien sabes tú cómo es 640  
y yo quiero jablal franco;  
pues con una pata e banco  
nos pue salil más dimpués;  
    y aunque aquí lo que yo quiero  
es lo que se ha de jasel, 645  
pol costumbre a la mujel  
yo le consurto primero.  
    Con una pata e gallina  
Dios quiera que no me sarga;  
polque antonse, ¡Dios me barga! 650  
Eya anda pol la cosina,  
    estaba escurriendo er suero  
y diba a amasal er queso;  
la llamo, jablamos deso  
y que no se oponga aspero. 655  
(Llamándola desde la puerta derecha.)

¡Chepa!

CHEPA (Dentro.)

¡Cleto!

CLETO ¡Beenacá!



Escena IX

ANTÓN, JUANIYA, SIÑO CLETO y SIÑA CHEPA.

(SIÑA CHEPA saldrá con las manos arrolladas como si hubiera estado amasando quesos.)

CHEPA ¿Pa qué me quieres, responde?

CLETO Pa que me igas po aónde  
es cosa más jaseltá  
que jagamos la paltía; 660  
éstos quieren dil en balco,  
yo le saco er cuerpo al chalco.

CHEPA (Incomodada a JUANIYA.)

¡Pol la mar es bobería  
que no te doy el premisio!  
tú eres una casquibana, 665  
pero no me da la gana  
polque yo no he peldío er juisio,  
que bien se pue esbaratal  
er bapol dende aquí ayá,  
como ha susedío ya, 670  
y tos se puen ajogal.  
Lo ques Juana, no se embalca.

JUANIYA ¡Ay, mama, déjeme dil!

CHEPA No, que se ban a jundil.

¿Acaso la mal es chalca? 675

ANTÓN (Procurando convencerla.)

Ascúcheme siña Chepa:  
Dende er serro ar lao e la casa  
¿no be usté er bapol que pasa  
cuando en la loma se trepa?

Pues siempre ba yeno e gente 680  
que de biaje biene y ba  
sin denguna nobeá  
que de tar bapol se cuente.

Se pue un balco esbaratal  
si rebienta la cardera, 685  
y lo mesmo e iguar manera  
se pue un cabayo espantal  
pol más que a espanto esté a prueba,  
o pegal un resbalón  
o dar argún trompesón 690  
matando ar que ensima yeba;  
y en ese caso es lo mismo  
er cabayo que er bapol;  
matalse, siempre es peol;  
toíto es rompelse el bautismo 695  
aemás que es muy molesto  
dílse pol la carretera;  
pol mal es mejol manera  
y además es menos espuesto.

CHEPA No me bengas con tus prosas 700  
a querelme sonsacal.

ANTÓN Yo le boy a usté a prebal  
que er bapol es mejol cosa.

CLETO Yo mincuentro combensío  
con lo que Antón ha jablao. 705

CHEPA (A SIÑO CLETO.)

¡Tú estás esprebelicao!

CLETO (A SIÑA CHEPA.)

¡Tú con er juicio peldío!

CHEPA Yo ya ije que no ba,  
lo ques Juana, pol el chalco.

CLETO Pues yo con eya me embalco 710  
y Antón con los dos dirá.

CHEPA (Muy incomodada.)

¡Ben pacá, peaso e bruto!

CLETO (Incómodo.)

¿Qué quieres, canto de bruta?

ANTÓN (Interponiéndose.)

Bamos, ejen la disputa,  
que eso no deja preduto. 715

CLETO (Amenazando a SIÑA CHEPA.)

¡Mira tú, no te me aguapes  
ni me ajumes er pescao!

CHEPA ¡Te has puesto muy ajentaol

CLETO (Fuera de sí.)

¿A que jago un disparate?

ANTÓN (Deteniéndolo.)

Ascúcheme, siño Cleto. 720

CLETO (Conteniéndose.)

¿Pero no miras, Antón,  
que esta mujel sin rasón  
me está fartando ar respeto?

CHEPA ¡Lárguense con los demonio  
pa onde más rabia les dé! 725  
(A ANTÓN.)

Pero la curpa es de usté.  
(A JUANIYA.)

A ésta yo le colto el moño.

ANTÓN Pero bengá acá, ña Chepa,  
y no se enfae por eso.  
¿Usté está pol er Progreso? 730

CHEPA ¡Sin que a naide dúa le quepa!

ANTÓN Si er Progreso es mejoral,  
y usté mejora sus quesos,  
díl pol mar es er Progreso  
polque... es mejol díl pol mal. 735

Pol tierra hay que estropealse  
pa díl dende aquí hasta Ponse,  
y es preciso sel de bronse  
pa en el biaje no enfelmalse.

Con er porbo y este sor, 740  
de juro nos enfelmamos  
y to eso lo debitamos  
yéndonos en el bapol.

Usté también pue benil.

CHEPA Yo no sargo de mi casa. 745

ANTÓN Deje en eya a ña Tomasa,  
la mujel de siño Gil.

CHEPA ¿Acaso yo estoy de baga  
y a ejaslo boy to tirao?  
¡Baya ca cuar pol su lao 750  
y caigan como una plaga  
en Ponse; bailen y canten  
y jagan lo que quisieren,  
lo ques a mí, no me esperen;  
los diablos los aguanten! 755  
(Por SIÑO CLETO.)

Lo ques éste, pa gasta  
nunca en la bía ha tenío presio;  
yo como er dinero apresio  
no lo pueo bel botal.

Pa mí, no hay necesiá 760  
de que bayan en bapol  
gastando, y es mejol  
y no costándoles na  
dir a cabayo, en banasta,  
andando poquito a poco; 765  
pero como éste es un loco  
y soy de distinta casta,  
me enrita que se margasta  
teniendo bestias, que, en fin,  
no nos cuestan un chilín. 770

CLETO Güeno, mujel. ¿Ya acabaste?

CHEPA ¡Ya acabé!

CLETO Pues yo agora empieso.  
En peón, yelba y emás  
(Haciendo la cuenta con los dedos.)

se gasta pol tierra más;  
y er bapol, es er Progreso. 775

Dispués ba uno descansao  
sin que lo achicharre er sor,  
y mujel, ¡en er bapol  
se pue dil, jasta acostao!

ANTÓN Y agora en esos bapores 780  
que han venío de la Habana  
embalcal le da a uno gana,  
polque éstos son los mejores.

CLETO ¿Son los del Malqués de Campo?

ANTÓN Esos mismos, sí señor. 785

CLETO Pues lo ques en un bapol  
desos, pa Ponse me sampo.

CHEPA (Animada.)

No me cuquen, pol que yo  
si es cosa de no estropiarse  
y que no hay mucho que gastase, 790  
a Ponse boy como hay Dios.

CLETO (Decidido.)

Pues na, que se quee Tomasa  
con er compae Gir mi helmano,  
que ér cuidará muy ufano  
los haberes e la casa. 795

CHEPA Güeno, boy; pero si beo  
quel bapol se menea mucho  
y mucho ruío drento ascucho,  
de la yola no me apeo,  
y me güerbo, y ni con perros 800  
consiguen que baya en balco,  
y me güerbo pa mis serros.

CLETO Pues na, par pueblo mañana  
aonde Clascal o aonde Bosio,  
dimpués que jaga er negosio 805  
del puelco y la puelca cana  
y ya que to te arreglao  
sin dengún cura, ni fraile,

bamos a dal aquí un baile  
que se junda er soberao. 810  
(A ANTÓN.)

Bete a casa er comisario  
(Dándole un peso.)

y yébamele este peso;  
si pregunta pa qué es eso,  
disle ques par secretario  
pa que me estienda er buleto 815  
pa un baile que pienso dal;  
y comiensa a combial  
a toa la gente e respeto:  
bete a casa e las Tirao,  
a casa e Goya Santana, 820  
a Gir, Tomasa mi helmana,  
la familia e las Melcao;  
cójete pa er platanal,  
pasa pol la gualdarraya  
y monta la yegua baya 825  
pa que pronto pueas andal;  
que no se te quee denguno,  
polque alman luego un boslote;  
pícale a la yegua ar trote  
y e paso abísale a Bruno 830  
que se traiga un biolín brujo,  
sus jijas y destrumento,  
y que no nos pase er cuento  
como er baile der Papujo  
que si a ér, pol stal jinchao, 835  
le fartaron ar contrato;  
yo como ér no estoy jipato  
ni enfelmo ni abojotao.

(Vase ANTÓN.)

Escena X

## JUANIYA, SIÑO CLETO y SIÑA CHEPA.

### JUANIYA (Alegre.)

Con Antón, bailo de siolto.  
Boy a bistilme de jilo 840  
y en las trensas e pabilo  
me espeto un claber de muelto

### CLETO (Alegre.)

De la mesma contentura  
me siento solo bailal.  
¡Qué jaltá me boy a dal! 845  
Ni siento las pelaúras  
que estos grivos me jisieron  
de estal to er día ensapatao,  
y los garrones pelaos  
como un puelco me pusieron. 850  
(A SIÑA CHEPA.)

Contigo bailo un chorreao  
con mana Tomasa un tango,  
con siña Goya un fandango  
con los pies bien debujao  
manque los tenga mondao 855  
y jaga la sangre fango;  
polque en siendo garabato,  
jasta mañana con sol,  
no me jase ni er dolol  
ni er apretao e los sapatos. 860

### CHEPA (Alegre.)

Lo mesmo que a mí me pasa:  
en tocándome un son duro  
pol descansal no me apuro  
y tiembla jasta la casa.  
(A SIÑO CLETO.)



Mira que may güeno jüera 865  
que abajo de trecho en trecho  
metas unos pies erechos  
pa asigural las soleras  
no se junda er soberao  
que der saliente está dío 870  
y hay que estal aprebenío  
no se baya a aquer lao.

CLETO Güeno, le ponré los socos;  
ya de eso no me acoldaba,  
dende er baile de la otaba 875  
se jue der saliente un poco.  
Asina remediao está;  
metiendo abajo unos palos  
no suseerá na malo  
ni denguna nobeá; 880  
pero... lánquese a bestil  
que la gente está selquita  
y Antón se güelbe agorita  
y comienzan a benil:

(Vanse a vestir SIÑA CHEPA y JUANIYA.)

Escena XI

SIÑO CLETO.

CLETO Yo no sé lo que me pasa 885  
pero estoy entusiasmao:  
¡die botijas de melao  
me cuesta este baile en casa!  
Si juera más, no me pesa,

polque es grande mi alegría 890  
y me despido este día  
pa dil a la fiesta ésa.

Nunca a Ponse e besitao,  
pero dér oigo jablal,  
y lo quiero besital 895  
agora que está enfiestao.

Boy a dil a la funsión  
si hay funsión en treato,  
y argún baile e garabato  
si se presenta ocasión. 900

Boy a dil (y no sé cómo  
polque en esto soy un buey)  
a jablar con don Juan Sei  
pa drental a ese... podromo.

¡Será una selca muy grande, 905  
lo mesmo que una gayera,  
pa dal los jacos carreras  
y gana aquér que más ande.

Cuando tocan un clarín,  
como si dejaran «¡sape!», 910  
salen los cabayo a escape  
y aquér que antes yega ar fin,  
aonde estará er jue de baya  
que será un hombre e consensia,  
pol sel cabayo de sensia 915  
le guindan una meaya.

He oyío que juegan dinero  
como se juega a los gayos,  
y si uno juega a un cabayo  
gana si yega primero. 920

Aquer que dos pesos mete  
si corren sinco, a su jaco,  
en ganando, goldo o flaco  
le ajotan veintiún tolete.

(Al público.)

¿Saben que no juera malo 925  
que esto en ca pueblo lo hubiera,  
y esbaratal las gayeras,  
y no hubiera tanto palo  
como la jugá pasa...,  
que pol causa de un careo 930  
le dieron a ño Mateo  
como a un puelco se le da?

(En esta relación ha de decir y accionar exageradamente el actor.)

Era la jugá al gastal...  
taba uno esprebelicao,  
ciego estaba er Lorigao 935  
y no se podían pical;  
ponen los gayos en raya,  
lo arrimpuja ño Mateo  
dándole atrás con er deo.  
Sarta Sico de la baya 940  
y le pega un jinetaso  
que lo bira e medio lao  
y cae ño Mateo pribao  
y se esconsielta hasta un brazo.  
El Regiol se alebanta 945  
pa poel la riña ebital;  
la gualdia monisipal  
a los e la buya espanta.  
Trinca a Sico como un juey  
con una jáquima nueva 950  
y pa alante se lo yeba  
jasta la casa der Rey.

(Pausa.)

Manda er arcarde a pasal  
un palte de lo ocurrió,  
y ya está Sico metío 955  
con er juec monisipal.  
Pol eso es que yo no quiero  
dime luego a jugal gayos,  
y que se jueguen cabayos  
en tos los pueblos espero. 960

Escena XII

SIÑO CLETO, ANTÓN, SIÑA CHEPA, JUANIYA, Jíbaros y Jíbaras.

ANTÓN (Sale de prisa por el foro. Algazara dentro.)

Ya está la gente avisá  
y una truya en la escalera  
y la música toa entera;  
los pue jasel subí ya.

(Se oyen afinar dentro los instrumentos, la algazara crece.)

CLETO Abísale a Chepa y Juana 965  
que ya la gente está abí,  
(Lo hace.)

yo las ñamo dende aquí;  
ahí ar lao de esa bentana  
hay unas velas de sebo;  
(Señala el armario donde irá ANTÓN a sacar las velas.)

bételas pues ensendiendo 970  
polque ya ba escureciendo,  
que yo esto adrento me yebo.

(Entra a llevar la almohada y la frisa. ANTÓN enciende las velas y las va colocando pegadas en los setos y en las tablillas. Sale SIÑO CLETO con SIÑA CHEPA y JUANIYA, arreglan las sillas y bancos y en esto aparecen en gran tropel los convidados que deberán ser Jíbaros y Jíbaras ridículamente vestidos. Todos saludan y se sientan; los músicos empiezan a afinar tiples, cuatros, bordonúas y güiros.)

Señores, muy güenas noches  
y que sean tos bien beníos;  
bamos a estal dibeltíos 975  
y a bailal a troche y moche.  
Que rompan los destrumentos  
con un buen seis enojao  
y naide se quee sentao;  
que to er mundo esté contento. 980  
Pa que er barrio entero sepa  
pol qué ha sío la riunión ésta,  
es polque a Ponse a la fiesta  
boy yo con Juaniya y Chepa,

y si preguntan qué es eso 985  
y en jablal gastan saliba,  
griten primero, «¡que biba  
de Puelto Rico er Progreso!

TODOS ¡Viva!

(La música empieza un seis caliente y todos salen a bailar, procurando queden en primer término SIÑO CLETO con SIÑA CHEPA, y JUANIYA con ANTÓN.)

---

Súmese como [voluntario](#) o [donante](#) , para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#).

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace](#).

